

面向法语国家和地区的跨文化交际与口笔译

研究创新团队 工作简报

【2021】03 总第3期

团队带头人：杨晓敏

团队成员：王战、郑立华、叶剑如、邓玮、陈湘蓉、吕继群、刘巍、张洁 Raymond Rocher

（一）王战教授“国别与区域研究的现状与展望”学术讲座

2021年9月9日下午两点半，我校西方语言文化学院邀请到王战教授为我们展开了一场题为“国别与区域研究的现状与展望”的学术讲座。参加讲座的有西语学院的多位老师，以及法语专业和波兰语专业的诸多同学。王战教授系武汉大学博士生导师，中国法语教学研究会副会长，全国社科基金同行评议专家，科技部“高端外国专家引进计划”评审专家。巴黎七大《亚非拉研究所》特聘研究员，法国克莱蒙大学社会研究中心特聘研究员。法国《金融技术与发展》编委，《人民日报》海外网特约评论员，发改委《中国投资》特约撰稿人；中国非洲历史研究会理事，中国亚非学会理事，教育部中法人文交流研究中心主任，法国研究中心和非洲研究中心主任等。



（王战教授讲座现场）

王战教授讲到，国别区域研究将在 5-10 年之内成为一个研究热点，但是学界认为“国别区域研究究竟怎么做”还有很大的商榷余地。针对相关的问题，王战教授从几个方面为我们进行了介绍，大概内容有：国内区域国别研究的发展、对该研究的定义、该研究的必要性、该研究面临的问题、对相关学科建设的展望以及对人才培养的展望等等。

2010 年，中国经济总量超过日本，逐渐走向世界舞台中央。2012 年，教育部设立了 37 个区域国别研究基地，截止到 2020 年，国内已经有 430 多个区域国别研究中心了。

那么国别区域研究究竟是研究什么呢？王战教授指出，国别研究主要是了解和分析中国和它国在某些领域的差别，并提出面对这个差别我们应该怎么做。区域研究是研究地域组织之间的差别，比如欧盟、西非经济共同体等。我们会去分析这些组织的运行，然后来看有没有中国可以借鉴的地方；那我们的研究方向和路径是什么？王战教授指出，目前区域国别研究的热点在东南亚，尤其是印度，同时也可以围绕服务中国特色社会主义建设的需要来做相关研究。



(会后师生合影)

最后提问环节中，王战教授也回答了老师和同学们提出的几个问题，比如我们在对外国进行研究时，如果看到的一个问题非常小，仿佛对中国发展没有什么帮助，还有没有研究的必要？王战教授回答道是有必要的，虽然这个问题小，但是想要研究透彻这个问题，首先研究人员自己对这个国家就会有一个更深入和全面的了解，也会对相关问题了解更深，同时最重要的是，我们还可以从他国的问题最后看到中国本身是否有同样的问题，从而研究的价值就能得到体现。

以上内容仅为王战教授讲座内容的一瞥，更多有价值的信息分享还需老师同学们把握机会，下次亲自来参与讲座！广外西语学院非常感谢王战教授远道而来为老师和同学们带来的关于区域国别研究最前沿的研究分享，现场也是笑声不断，气氛轻松。最后我们以一张合照来结束当天的会议，并再次对王战教授报以真诚的感谢！

(二) 云山讲座教授王战教授“国别和区域研究的咨政功能思考”讲座

2021年11月18日下午，西方语言文化学院、国别和区域高等研究院及非洲研究院邀请到我校云山讲座教授王战教授为我们做了一场题为“国别和区域研究的咨政功能思考”的学术讲座。讲座由非洲研究院执行院长刘继森教授主持。

引言

- ❑ 2010 中国经济总量超日本，成为世界第二强国，走到世界舞台中央
- ❑ 2012年教育部设立37家培育基地（北语秘书处）
- ❑ 2012年首届大会：高校、国家部委、社科院和媒体等
- ❑ 2014年国务院学位办在外语一级学科博点增设第五方向
- ❑ 2015年教育提出“培育基地建设，抓紧布局”
- ❑ 2017年教育部提出“加强统筹，建立中心，开展备案，课题支持”



腾讯会议

正在讲话: 刘继森; 王战;

PowerPoint

国别和区域研究

国别和区域研究的咨政功能思考

王战

法国研究中心·非洲研究中心

王战的屏幕共享

刘继森

王战

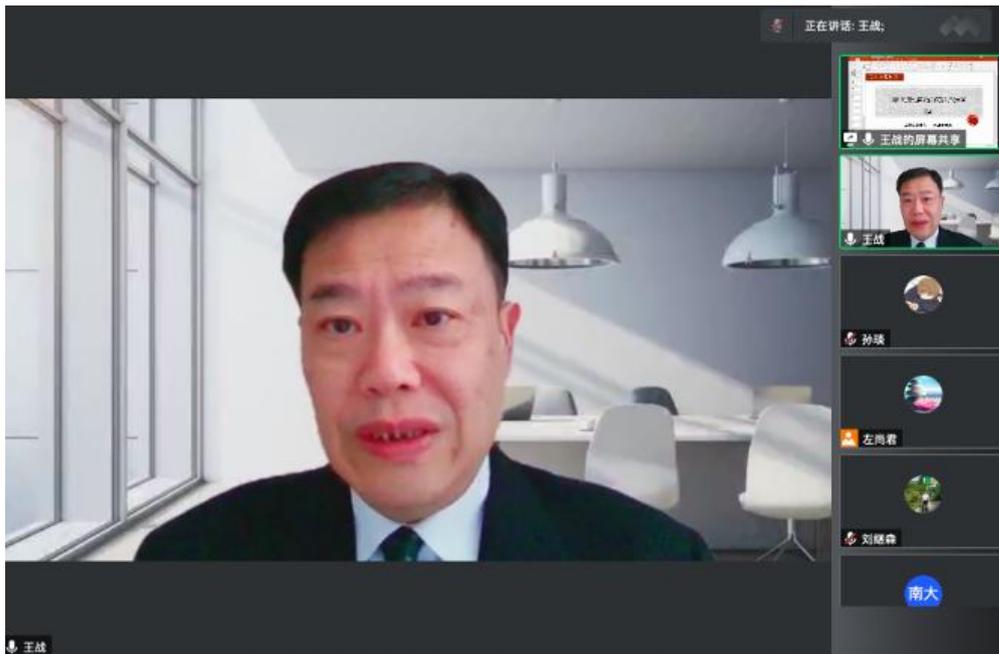
孙球

左尚君

南大

王中玲南大

南大



讲座开篇，王战教授从历史视角介绍了国别区域的时代背景、该领域国内外研究的历史起源和发展现状，探讨了国别区域的定义、性质的界定。王教授提出，当前国别与区域研究已经成为外国语言文学一级学科下跨语言学、文学、翻译学、比较文学、跨文化研究的新增方向。作为外语学科新增方向，国别区域研究的工具性非常明显，要起到为政府提供咨政服务的作用。

接着，王教授简述了国别区域研究中包含的区域、自然、人文、政经等概念，指出国别研究旨在考察国家与国家之间的差别，了解对象国国情。王教授围绕国别区域研究的研究类型、社会服务、咨政服务、企业服务功能及研究方法，讨论了全球热点问题、热点国家和地区、世界发展现阶段面临的结构性矛盾及挑战；通过展示自己的一部分科研成果，讲解了如何呈现一份优秀的研究报告，受到与会师生的热烈欢迎。在提问环节王战教授耐心解答师生疑惑，尤其强调写文章要明确自己的目的，根据自己的目的安排内容排布。平时要做好基础的学科知识积累，时刻关注对象国热点问题，保持长期记录的良好习惯。

最后，刘继森院长总结讲座内容并分享自己的心得体会，代表广大师生向王战教授带来的关于国别和区域研究最前沿的研究分享表示了真诚的感谢。

（三）团队成员以高质量翻译服务，助力展示真实、立体、全面的中国

近日，一系列重大国际会议在广东省召开：11月11日，2021年全球市长论坛全体大会在广州举行；12月5日至6日，“2021从都国际论坛”在广州成功举办。团队成员叶剑如、陈湘蓉、张洁和邓玮为以上重大外事活动提供了高水平口译服务，保障了这些会议的成功举办，获得了上级领导部门和社会的一致好评。以下为团队成员与其他语种翻译老师在会议现场合影。

